Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jedynie zaś słyszącymi byli że ten który prześladuje nas wcześniej teraz głosi dobrą nowinę wiary którą wcześniej niszczył |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A tylko słyszeli: Ten, który nas niegdyś prześladował, teraz głosi wiarę,\* którą wcześniej niszczył –[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jedynie zaś słyszącymi byli\*, że: Ten ścigający\*\* nas niegdyś teraz głosi dobrą nowinę wiarę, którą niegdyś niszczył, [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jedynie zaś słyszącymi byli że (ten) który prześladuje nas wcześniej teraz głosi dobrą nowinę wiary którą wcześniej niszczył |

1. 1) <x>510 6:7</x>; <x>510 13:8</x>; <x>510 14:22</x>; <x>520 16:26</x>; <x>530 16:13</x>; <x>550 3:2</x>; <x>560 4:13</x>; <x>610 1:19</x>; <x>610 3:9</x>; <x>610 4:1</x>; <x>610 5:8</x>; <x>610 6:10</x>; <x>620 3:8</x>; <x>620 4:7</x>; <x>630 1:13</x>; <x>730 14:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "słyszącymi byli" - zamiast: słyszeli. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: prześladujący. [↑](#footnote-ref-4)